

## LA CHISPA

### Una biblioteca australiana traslada los libros sobre Armstrong a la sección de ficción

Una biblioteca de Sidney trasladó todos los libros sobre el exciclista estadounidense Lance Armstrong a la sección de ficción, después de que éste confesara que consumió sustancias dopantes, informaron ayer medios locales.

"Todos los libros de no ficción de Lance Armstrong, incluyendo 'Lance Armstrong: Imágenes de un campeón', 'El Programa de Desempeño de Lance Armstrong: El máximo campeón del mundo', serán trasladados pronto a la sección de ficción", reza el anuncio de la Biblioteca de Manly, en las playas del norte de Sidney.

La noticia se dio a conocer a través de un tuit con la foto del mensaje y un comentario en el que se leía: "No hay ira como la de un bibliotecario. La biblioteca de Manly toma una acción rápida contra #LanceArmstrong", según citó ayer el canal 9 de televisión.

La semana pasada el ciclista estadounidense de 41 años confesó en una entrevista concedida a la periodista Oprah Winfrey que participó en un programa sistemático de dopaje, que lo llevó a perder sus logros deportivos, incluyendo sus siete Tours de Francia y la medalla de bronce ganada en los Juegos Olímpicos de Sidney 2000, lo que causó una importante conmoción en el mundo deportivo y social. EFE

## JOSÉ LUIS ALIAGA JIMÉNEZ | AUTOR DE 'REFRANES DEL ARAGÓN QUE SE FUE'

# "Los refranes son una radiografía del sistema de vida del Aragón tradicional"

VERÓNICA ALLUÉ

**HUESCA.-** Dice el refranero aragonés que "El qu' oye las doce y no v'a comer, u no tiene gana u no tiene qué". Benito Coll y Altabás lo escuchó allá por el 1900 y lo recogió en un manuscrito que ahora reedita José Luis Aliaga Jiménez en su última publicación, 'Refranes del Aragón que se fue' (Gara d'Edicions, Prensas Universitarias de Zaragoza y Institución Fernando el Católico).

El autor navarro, que reside hace más de veinte años en la Comunidad aragonesa, brinda así un homenaje a la sabiduría popular, aquella que imperaba a principios del siglo XX y que se transmitió de generación en generación a base de refranes y frases hechas.

Para Aliaga, que lleva "muchos años" dedicado al estudio de las lenguas de nuestra Comunidad, los refranes son "una radiografía del sistema de vida del Aragón tradicional", y aunque reconoce que no es "nada refranero" sí encuentra en ellos un "gran interés literario".

"Son piezas verbales que te proporcionan pensamientos elaborados y en una sociedad tradicional como la de principios del siglo XX en Aragón, donde la difusión de la cultura no era muy habitual, el refranero era el único modo de acceder a ella, a los pensamientos, a las ideas y a los conocimientos", señala.

'Refranes del Aragón que se fue' atesora una pequeña joya de la cultura aragonesa que admite diversas formas de disfrute y aprovechamiento, dice el autor, quien recomienda su lectura "a todos los públicos".



José Luis Aliaga Jiménez. s.e.

**>"El refranero era un modo de acceder a la cultura para la sociedad aragonesa de principios del siglo XX"**

Los refranes que lo integran forman parte de la tradición literaria oral de la Comunidad. Y, presentan, además, otra singularidad, son un eco genuino del pasado, ya que fueron oídos y anotados hace más de un siglo en el Alto Aragón y, en particular, en la Ribagorza y en La Litera. Su compilador fue Benito Coll y Altabás, uno de esos aragoneses a los que el merecido reconocimiento le ha llegado tarde, opina el escritor.

El libro está salpicado por refranes de todas las temáticas, "los hay que se refieren a las labores agrícolas y ganaderas, al tiempo atmosférico, al orden moral y al uso y costumbres de la época",

pero también hay algunos "intemporales" en los que se habla de economía doméstica, el aspecto físico o la alimentación.

"He hecho una edición filológica de un manuscrito del autor binfarense", resume Aliaga, quien apunta que una de sus funciones ha sido "reordenar las temáticas para hacerlo más atractivo al lector", ya que el original estaba dispuesto alfabéticamente. No se trata de "un refranero de tantos". La historia de su transmisión textual, las particularidades lingüísticas que lo adornan y su fuente -la lengua oral- le otorgan una singularidad digna de ser conocida con mayor detalle.

## LA FOTO

### Motero crítico

Nos envía esta fotografía uno de los muchos oscenses que cada día se desplazan en moto por la ciudad, con el objeto de denunciar que un coche eléctrico estaciona desde hace ya varias fechas en el aparcamiento del Coso Bajo destinado a motocicletas y ciclomotores. Nos explica el autor de la imagen que este aparcamiento, en determinados momentos del día (sobre todo por las mañanas), tiene todas las plazas ocupadas, y critica que se permita el estacionamiento allí de este singular coche ecológico que "no es una motocicleta ni un ciclomotor".



R.M.